

# VABO – Sprachförderklasse

Vorqualifizierungsjahr Arbeit/Beruf mit Sprachförderung



## Inscription

Inscription pour le cours intensif VABO pour les écoliers de 15, 16, et 17 ans  
Anmeldung zur Sprachförderklasse VABO für 15-jährige, 16-jährige und 17-jährige Schüler

**Important:** le questionnaire doit être rempli en allemand (ou en anglais)!  
Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

### Envoyez svp le questionnaire à:

Bitte senden Sie den Fragebogen an:

Oscar-Walcker-Schule, Römerhügelweg 53, 71636 Ludwigsburg

Mail: [sekretariat@ows-lb.de](mailto:sekretariat@ows-lb.de), Telefon: 07141 – 4449 101



Französisch

## 1. Renseignements sur l'écopier

1. Angaben zum Schüler

Nom de famille ..... Prénom .....  
Nachname ..... Vorname .....

Date de naissance ..... Lieu de naissance.....  
Geburtsdatum ..... Geburtsort .....

Nationalité ..... Religion .....  
Staatsangehörigkeit ..... Religion .....

De quel pays viens-tu? .....  
Aus welchem Land kommst Du? .....

Combien de langues parles-tu? .....  
Welche Sprachen sprichst Du? .....

Dans quelle langue peux-tu écrire? .....  
In welcher Sprache kannst Du schreiben? .....

Depuis combien d'années vas-tu à l'école? .....  
Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht? .....

Types d'écoles fréquentées: .....  
Besuchte Schularten: .....

As-tu fréquenté une école qui te permet d'accéder à l'université? OUI / NON  
Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt? ja / nein

Es-tu déjà allé à l'école en Allemagne? OUI / NON  
Hast Du bereits in Deutschland eine Schule besucht? ja / nein

## 2. Adresse de l'écopier

2. Anschrift des Schülers

Le nom et le numéro de rue .....  
Straße, Hausnummer .....

Code postal, domicile.....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Téléphone ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

Stand: Mai 2015

3. As-tu une personne qui puisse t'assister (par exemple, un parent, un travailleur social, un voisin, un ami...) qui parle allemand et qui t'aide? 3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Nom de famille ..... Prénom .....  
*Nachname Vorname*

Le nom et le numéro de rue .....  
*Straße, Hausnummer*

Code postal, domicile.....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Téléphone ..... Fax .....  
*Telefon Fax*

E-mail .....  
*E-Mail*

4. Autorisation de séjour (doit être prouvée)  
 4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Nature de l'autorisation de séjour .....  
*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Demandeur d'asile: OUI / NON  
*Asylbewerber ja / nein*

Personne ayant droit à l'asile: OUI / NON  
*Anerkannter Asylbewerber ja / nein*

5. Personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée (père/mère ou représentant légal)  
 5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Nom de famille ..... Prénom .....  
*Nachname Vorname*

(Les déclarations ne sont nécessaires que si l'écopier et la personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée ne vivent pas ensemble)  
 (Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Le nom et le numéro de rue .....  
*Straße, Hausnummer*

Code postal, domicile.....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Téléphone ..... Fax .....  
*Telefon Fax*

E-mail .....  
*E-Mail*

**Note:** En tant que personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée (père/mère ou représentant légal), j'accepte que les données soient recensées et enregistrées. Ces données ne seront utilisées que pour la planification des classes. **Nous attirons votre attention sur le fait que vous pouvez refuser de donner votre autorisation ou la rétracter (retirer).**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Localité ..... Date.....  
*Ort Datum*

Signature de l'écopier ..... Signature de la personne à laquelle l'éducation de l'enfant a été confiée  
*Unterschrift des Schülers Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten*

La forme masculine est utilisée pour une meilleure lisibilité. Les explications se rapportent constamment aux deux sexes. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.